

ARIE.

Moderato.

(Terzett.)

PIANO

(Quartett u. Harfe.)

Paris.

Generated for member (Columbia University) on 2019-06-12 17:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/len.35556012797080
Public Domain in the United States; Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

strenge A - mor sie fin - den, dann flieht er trau - ernd
quel - li sco - pre ri - go - re si sdeg - naa - mo - re

und zür - net dir, dann flieht er trau - ernd und
che gliab - bel - li, si sdegnaa - mo - re che

Helena.

zür - net dir. (Was hör' ich? Ich konnt es
gliab - bel - li, (Cheas - col - to!.. ah me wav -

ah - nen, dass ermich liebt, und wie die Stun - de gün - stig ihm schei - net, bricht die
ve - di, m'a - mal' auda - ce, eal primo fa - vo - re - vol momen - to a suoi

thü - richte Flam - me aus sei - nem Herzen.) Sprich doch zu
fol - li pensie - ri ei s'ab - ban - do - na.) Par - la con

Amor.

Paris.

mir! Er hat zu dir ge-spro-chen. Er
 me! Te-coe-redi-o ra-gio-na. Er

- schuf die Flam - men, er schuf die
 - sua la tu - ce, e sua la

Flammen, die sie ent-zünden, und die sein Sor-gen
 tu-ce chein lor suc-cen-de so-loei ne pren-de

nährt und er-hält, und die sein Sor-gen nährt
 cu-rae pen-sier, so-loei ne pren-de cu-

und er-hält; er lässt sie leuchten, er lässt sie
 ra-e pen-sier, ei la con-du-ce, la su-sfug-

schwinden, sich schmach-tend sen-ken, wie's ihm ge - fällt,
gi - re, fis - sar, lan - gui - re, a suo pia - cer,

schmach-tend sich sen - ken, wie's ihm ge -
fis - sar, lan - gui - re, a suo pia -

Helena.

fällt. (Er geht zu weit, ich se - he, zu dringend wird sei - ne
cer. (Trop-po s'iuol - tra, e ta - li pre-veg-go i sen-si

Sprache, nicht länger sollt' ich die sinn - losen Wor - te hö - ren) Sprichst du zu
suo - i, che non do - cre - i fer - mar - mi ad as - col - tar - li.) Ma par-la

Amor. Paris.

mir? Und zu Wem sollt' er sprechen? Er
me - co? E con chi vuoi che par - ti! Vi

hauchte ih - nen, er hauch - te
po-sei chia - ri, vi po - sei

ih - nen zit-tern - de Strah-len, als sich' - re Zei - chen
chia-ri rug-gi tre - man-ti, vez-zi bril - lan - ti

der Sanftmuth ein, als sich' - re Zei - chen der
del - la bel - la, vez-zi bril - lan - ti del -

Sanft - muth ein, dass sie als Bal - sam in - Liebes -
la - bel - la, vac - cesei ca - ri tu - mi lan -

qua-len den kran - ken Her - zen Er - bar - men weih'n,
guen-ti, se - gnie - lo - quen-ti del - la pie - ta,

den kran - ken Her - zen Er - bar - men
se - gnie - to - quen - ti del - la pie -

Helena. **Amor.**

weih'n. So ist's genug! Wenn du wün - schest, so end' ich den Ge -
tü. Bas - ta co - si! Se vuo - i si - len - zio gl'im - por -

Helena.

sang. Schweige! Nein, ich ge - he, nicht duldet es die Sit - te,
ro: fr - ma! Nö, par - to, non lice al mio deco - ro

Paris.

dass ich län - ger hier wei - le. He - le - na, ich fleh' dich an,
far più lun - ga di - mo - ra. È - te - na, ah per pie - tà!

hö - re noch das En - de! Wer
Sen - ti - mi an - co - ra! Chi

die - sen Au - gen, wer die - sen
 - guardaal - quan - to, chi guar - daal -

Au - gen sich na - he fin - det, dem dringt ihr Feu - er
 quan - to quel dol - ce fo - co tut - to fra po - co

Helena. Paris.

tief in das Herz. Ge - nug! Him - mel!
 l'a - vra nel sen. Non più! Mi - sero!

(Quartett.) *p* *pp*

Helena. Amor. Paris.

Weh mir! Was ist's! Was hast du? Welches Leiden er - fasst mich! Wie schlägt das
 ah! me? Che fu? Che avve me? Un' affan - no cru - de - le.. un' in - pro -

Helena. Amor.

Herz mir_ ach so ängstlich_ bekloffen! Zu Hilfe! E - rast, ei - le, fliege! (Die
 vi - so turba - men - to moles - to... Soccorso! Ah, vo - la E - rasto! (Il

Stund'ist gekommen.)
tempo e questo.

Helena

Was thu ich? *Che fo'!* Was denk ich? *Che pen-so!..* Ihr Götter! *Ah quali*

Welch nie gekanntes Za- gen hält mich zurück, lähmt meine Schritte!
disco-nosciu-ti af - fet - ti, for- za crudel, qui mi trattie- ne,

Mich selber kenn'ich nicht wieder; ein fremd' Gefühl, ein Beben hemmt
ap-pe-na.. mi ri-co-nos-co, ar - ti - colar gliac-centi non

mir die Sprache! Ein leiser Seufzer entsteigt tief und bange
so.. non pos-so, a mio dis- pet-to in sen nacer sen-to

meinem Herzen! Ist es Erbarmen, ist's nie em - pfund - nes Sehnen,
i sospi-ri... e mi ri-empie di la - gri - me le ci-glia

Paris.
 das aus den Au-gen heisse Thränen mir er - presst? Hart-
un' in - u - sa - ta te - ne - rez - za, o pie - tà!

Helena.
 her - zi - ge! Undank - ba - re! Dank den Göttern, seine Sin - ne keh - ren ihm wieder.
Bar - ba - ra! in - gra - ta! Lo - de al cie - lo, ei ri - pi - glia l'u - so de' sen - si.

Ich ei - le jetzt.
Io par - ti - rò.

Doch, Himmel! Kann ich so von ihm flieh'n? Es wä - re
Ma, co - me l'abban - do - no co - si? Nò, che sa -

grausam, so hilf-los ihn zu lassen. Ich blei-be! Doch nutz-los vielleicht für
rebbe s'erez-za, ti-ran-ni-a. Restiam. Ma ques-ta qual-unque

ihn ist die-se Sor-ge und kränket meine Eh-re, meinen Namen.
sia so-verchia cu-ra, of - fen-de la mia glo-ria, il mio no-me.

Nun, ich geh! Doch sa-gen wird mit
Eh, au-diam! ma il mon-do a ra-

Recht dan die Welt: In Sparta herrschet nicht Menschlichkeit, nicht feine Sit-te.
gion poi di-rà, che qui non regna neu-ma-ni-tà ne gentilez-za.

Ihr Göt-ter! Erschie-ne doch E-rast, uns Hilf und Beistand zu bringen!
Oh stelle! Giungesse al meno E-rasto al suo soc - cor-so e al mi-o!

Al-lein vermag ich mich für nichts zu entscheiden. Ich will nicht bleiben, ich
Io da me so-la che ri-sol-ver non so, res-tar non voglio, par-

kann nicht gehen. In-des-sen fass'ich tausend Ent-schlüsse,
tir - non posso; e in-tan-to mille oppos-ti pen-sie - ri

und ver-wer-fe sie wie-der. Und E-rast kehrt nicht zurück!
for-mo e di-struggo, e an-co-ra non viene E-ras-to!

Ha, vielleicht kennt der Schlaue meine Schwäche, und unterstützt
Ah forse ei scoper-se e secon-da le de-bo-lezze.

sie. O dieser Kampf zwischen Zwei-feln, banger Reue, und bittern
mie!.. Ah questa guerra di dub-bi, di ri-morsi, e di tor-

Paris.

91

Qua-len, möcht' er ein-mal doch en-den! O bleibe, o hö-re!
menti si fi-nisca u - na vol-ta! Ah ferma!.. ah sen-ti!

DUETT.

Andante.

Paris.

Nein, länger-schweig'ich nicht! Lie-be ver-zeh-ret mein Leben,
Fin-ge-re più non so, ve-di, lan-guisco e moro,

du nur kannst Trost mir ge-ben; fern von der Heimath
t'a-mo, ma nò, ta-do-ro, sciol-si dal pa-trio

Stran-de eilt' ich nach die-sem Lan-de, Sehn-sucht
li-do scor-si sul ma-re in-fi-do ven-ni,

führ-te mich zu dir, Sehn-sucht führ-te mich zu
I-dol mio, per te ven-ni, I-dol mio, per